

Public Health Panorama takes off at the WHO Regional Office for Europe

Zsuzsanna Jakab
Regional Director, Editor-in-chief

"Sharing and providing access to knowledge, particularly with regard to translating research and evidence into policy, is an important function of WHO."



I am proud to introduce this new, peer-reviewed, bilingual (English–Russian), open-access journal that aims to disseminate good practices and insights in public health from the 53 Member States in our Region. The mission of the journal is to contribute to improving health in the Region by publishing timely and reliable research, and providing evidence, information and data for public health decision-making.

One of the key innovations is its publication in both the English and Russian languages, allowing different parts of the Region to come together and share knowledge. Almost 222 million people speak Russian as either their native language or on a regular basis in 16 out of 53 countries of the WHO European Region. Most of the scientific research findings and opinions originating from these countries are, as a rule, published in the Russian language in national or regional information products, which are often difficult to access and understand for the rest of the world. We at the Regional Office believe that we can go a long way towards addressing the persistent lack of access to such resources between different parts of our Region by launching this bilingual journal that will serve as a bridge between Russian-speaking researchers and their counterparts in other countries of Europe. The journal will also contribute to building publishing capacity in all parts of the Region.

Европейское региональное бюро ВОЗ начинает новый проект – издание журнала «Панорама общественного здравоохранения»

Жужанна Якаб
Региональный директор
Главный редактор

«Распространение знаний и предоставление доступа к ним, особенно в связи с использованием результатов научных исследований и научных доказательств в политике, является важной функцией ВОЗ».

Я с удовольствием представляю вам новый рецензируемый журнал, который будет выходить на двух языках (английском и русском) и находиться в открытом доступе. Его цель – распространение передовой практики и знаний, накопленных в 53 государствах-членах Европейского региона ВОЗ. Миссия журнала – содействовать повышению уровня и качества здравоохранения в странах Европейского региона, публикуя актуальные и достоверные результаты исследований и предоставляя доказательную базу, фактические данные и другую информацию, необходимые для принятия решений в области общественного здравоохранения.

Издание журнала одновременно на двух языках – английском и русском – важное новаторское решение, благодаря которому мы получаем возможность расширить читательскую аудиторию, распространяя опыт и знания в разных частях Региона. Почти 222 миллиона человек в 16 из 53 стран Европейского региона ВОЗ говорят по-русски. Для них русский язык является либо родным, либо языком постоянного общения. Как правило, национальные и региональные информационные агентства публикуют результаты научных исследований и аналитические статьи на русском языке, что крайне затрудняет их понимание для тех, кто русским языком не владеет. Мы, сотрудники Европейского регионального бюро ВОЗ, можем значительно облегчить эту проблему, издавая

Sharing and providing access to knowledge, particularly with regard to translating research and evidence into policy, is an important function of WHO. Public Health Panorama will provide regular updates on the current public health situation, publish evaluations of national health programmes, and share insights from local researchers and public health professionals with an international audience. While the WHO Regional Office for Europe publishes regular updates of the public health situation through the annual publication on core health indicators and the European health reports, it now offers a forum to make visible the health policy success stories that otherwise would not be told. This is particularly relevant in the roll-out of Health 2020 policies at the national level.

Public Health Panorama will feature, in particular, country insights that exemplify the implementation of Health 2020, the European policy framework for health and well-being. Health 2020 makes the case for investment in health and creating societies where health is valued. It details the ways in which good health benefits all of society. Good health is vital for economic and social development and supports economic recovery.

The scope of the journal is therefore broad in order to capture the vast kaleidoscope of intersectorial work on health. We welcome research articles that have the potential to promote evidence-informed public health actions in all Member States of the Region. These include articles on public health, primary health care, epidemiology, health administration, health systems, health economics, health promotion, public health nutrition, communicable and noncommunicable diseases, maternal and child health, occupational and environmental health, social and preventive medicine, and health information and statistics.

Public Health Panorama will also include state-of-the-art reviews and sections on policy and practice, and reports from the field. It will be available in electronic format in keeping with the strategic objectives of WHO to make health knowledge accessible to all.

As Public Health Panorama takes off, I invite all communities from research, policy and civil societies to fuel the journal and submit articles for future issues.

журнал на двух языках. Такой журнал послужит своего рода мостом между русскоязычными исследователями и их коллегами из других стран Европы. Журнал также будет способствовать росту издательского потенциала в странах нашего Региона.

Распространение знаний и предоставление доступа к ним, особенно в связи с использованием результатов научных исследований и научных доказательств в политике, является важной функцией ВОЗ. «Панорама общественного здравоохранения» станет регулярным источником новостей о текущем положении дел в области общественного здравоохранения. Для международной аудитории в журнале будут публиковаться оценки национальных программ в области здравоохранения, а также заключения исследователей и специалистов, работающих на местах. Европейское бюро ВОЗ регулярно обновляет информацию о ситуации в области общественного здравоохранения, публикуя ежегодные отчеты Европейского регионального бюро ВОЗ по основным показателям здоровья и доклады о состоянии здравоохранения в Европе. В данном контексте новый журнал – это еще одна площадка для освещения примеров успешной политики в области общественного здравоохранения, которые иначе остались бы «в тени». Это особенно актуально в свете политики Здоровье-2020, внедряемой на национальном уровне.

В журнале «Панорама общественного здравоохранения» будут, в частности, публиковаться представленные странами аналитические материалы о реализации ими европейской политики Здоровье-2020, осуществляемой в интересах здоровья и благополучия. Основой политики Здоровье-2020 является инвестирование в здоровье и создание такого общества, в котором здоровье является общепризнанной ценностью. В ней подробно описано, какие преимущества имеет хорошее здоровье для общества в целом. Хорошее здоровье жизненно необходимо для экономического и социального развития, и является важным условием восстановления экономики.

Исходя из вышесказанного, тематика журнала будет достаточно широкой, чтобы охватить все многообразие межотраслевой работы на благо здоровья. Мы приветствуем публикацию научных статей, в которых заложен потенциал, способствующий проведению подкрепленных фактическими данными мероприятий общественного здравоохранения

во всех государствах-членах Европейского региона ВОЗ. Это могут быть статьи по таким вопросам, как первичная медико-санитарная помощь, эпидемиология, управление здравоохранением, системы здравоохранения, экономика здравоохранения, пропаганда здорового образа жизни, здоровое питание, инфекционные и неинфекционные болезни, здоровье матери и ребенка, профессиональная патология и экология, социальная и профилактическая медицина, медицинская информация и статистика.

Журнал «Панорама общественного здравоохранения» также будет публиковать современные обзоры, и включать разделы, посвященные вопросам политики и практики, а также отчеты с мест. В соответствии со стратегической задачей ВОЗ – сделать медицинские знания доступными для всех, журнал будет издаваться в электронном формате.

Объявляя о начале издательского проекта «Панорама общественного здравоохранения», я обращаюсь к сообществу исследователей, к политикам и к гражданскому обществу с просьбой поддержать развитие нашей инициативы и присылать свои статьи для публикации в будущих выпусках журнала.